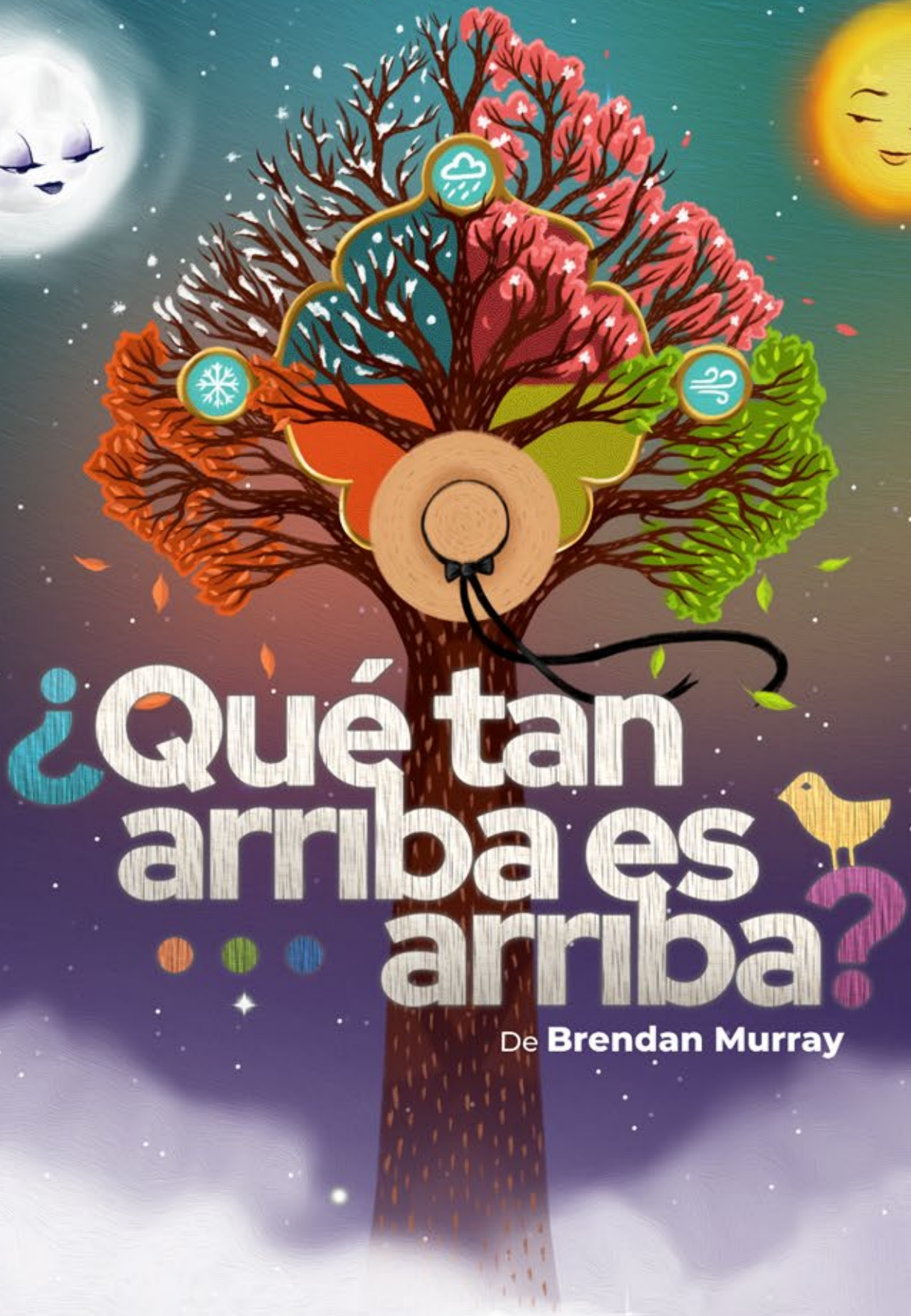


Compañía teatral Hasta la China  
PRESENTA:



Traducción y dirección  
**Otto Minera**

Del 20 de julio al 15 de septiembre  
Sábados y domingos, 13 h · Teatro Helénico







## SINOPSIS

Nos narra la travesía de Pequeña Estrella en un viaje para entender y admitir los inevitables ciclos de la vida y la muerte. El tiempo no puede detenerse. Este trayecto de conocimiento, comprensión y aceptación es recorrido por Pequeña Estrella junto a un pájaro, ¿Pajara?, ¿Pajare?... que no tiene alas, mientras su abuela Mamá Luz la guía, alienta e interroga para que dé con las respuestas que le saltan al presentarse la posibilidad de la pérdida de una persona amada.

Todo en algún punto del universo bajo el Sol y la Luna, va entramado con los hilos de la naturaleza para, finalmente, celebrar la continuidad de la vida... "No hay día sin noche, pero tampoco hay noche sin un nuevo día".

## DIRECCIÓN

Nada quisiéramos lograr más que ofrecer a todos teatro (y no sucedáneos, ni distorsiones, ni insuficiencias artísticas). Para ello, creemos estar empezando con el pie derecho: la concepción misma de nuestro trabajo está manifiesta de entrada en la obra que hemos seleccionado, un texto de gran altura literaria y teatral, un genuino texto dramático que cumple satisfactoriamente con la exigencia antes señalada: sabe hablarles a los niños sin sustraerles el placer complejo del teatro, sin negarles su plena condición humana.

Para hacer justicia a los vuelos artísticos del texto, para tratar el problema teatral con seriedad, con gran emoción y gusto, con responsabilidad profesional –única vía para hacer teatro– es menester integrar un equipo probado.

A la manera del teatro, a la manera del arte. Dice el autor: "Esta obra sucede en un mundo que es un poco igual y un poco diferente al nuestro..." Esto, ¿cómo se hace? ¿Qué verá el público al descorrerse el telón? La aventura, la concepción que nos marcamos, es llegar a las metas artísticas de la obra y del teatro. Dice también el autor: "La magia debe ser sencilla y hermosa, más que espectacular o rebuscada. Debería provocar una sonrisa de asombro y deleite". Así, no hay más que decir. Manos a la obra. Eso toca.

**Otto Minera**





## SECRETARÍA DE CULTURA

**Secretaria:** Alejandra Frausto Guerrero  
**Subsecretaria de Desarrollo Cultural:** Marina Núñez Bernalova  
**Director General de Comunicación Social:** Manuel Zepeda Mata

### CENTRO CULTURAL HELÉNICO

**Dirección:** Haydeé Boetto Bárcena  
**Planeación y proyectos sustantivos:** Gabriel Enciso Gamero  
**Administración:** Ana María Rojas Núñez  
**Programación y proyectos con los estados:** Graciela Cázares  
**Programación artística:** David Lynn Almada  
**Oferta académica:** Aída Andrade  
**Proyectos institucionales:** Nallely Banda  
**Difusión y prensa:** Gaddi Miranda  
**Operación escénica y producción:** Tatiana Olinka Maganda

**Administración:** Eric Yamil Escalante Rivera,  
Yaneth Morales Marcelo, Lucía Robledo Cantero,  
Maximiliano Moreno Martínez y Ruth Alejandra Ruíz Piña  
**Gestión:** Laura Zamora Godínez y Daniel Ugalde García  
**Proyectos estatales:** Amanda López Valencia,  
Diego Berthier y Tania Barrientos  
**Programación:** Christian Cortés,  
María Magdalena Sánchez González y Myriam Jiménez Torres  
**Talleres:** Enrique Pérez Hernández  
**Difusión y diseño:** Amparito Hernández, Vladimir Alvarez,  
Adair Rodríguez, Lyz Resendiz, Geraldina Lázaro,  
Frida Dimas y Luis Quiroz  
**Taquilla:** Tania Cruz  
**Informática:** Saúl Muñoz  
**Asistencia de operación escénica:** Cristina de la Parra  
**Asistente de la dirección:** Sofía Juárez Contreras  
**Logística:** Edson Daniel Pérez Montesinos  
**Mantenimiento:** Pedro Pablo Cázares y Víctor Padilla  
**Mensajero:** Raúl Reynoso Cruz

### TEATRO HELÉNICO

#### Planta técnica

**Iluminación:** Ascención Paz Jiménez  
**Audio:** Enrique Esquivel  
**Tramoya:** Eliud Jiménez  
**Utilería:** Perla Maribel Martínez  
**Asistentes de iluminación:** Eduardo Villalobos y José Antonio López  
**Asistente de audio:** Héctor Moreno  
**Asistentes de tramoya:** Elsa Mendoza, Salvador Hernández y Gustavo González  
**Asistente de utilería:** Damián Rodríguez

**HELÉNICO**  
CENTRO CULTURAL



GOBIERNO DE  
**MÉXICO**

**CULTURA**  
SECRETARÍA DE CULTURA